

2012年考研英语(一)翻译试题特点解析 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/650/2021_2022_2012_E5_B9_B4_E8_80_83_c73_650013.htm 2012年考研英语(一)翻译试题总

共有五道题，分析之后不难发现，今年的翻译试题主要有以下特点：1. 词汇偏难。五个句子中都有超出考研英语大纲的词汇或较难的词汇比较多，所以翻译起来会感觉到有一定的难度。2. 句子普遍偏长并且结构有些复杂，分析起来难度较大。3. 翻译文章涉及的内容不是广大考生耳熟能详、熟悉的话题。这篇翻译文章出自美国杂志《Nature》上的一篇文章

Universal Truths. 理论性比较强，考生会感到有难度。又由于这篇文章专业性，使得理解翻译难上加难。虽然难度大，但是考察重点仍然是测试考生句子结构分析能力和词意的确切表达能力，尤其是一些特殊结构的分析，如定语后置、省略现象、强调结构、否定结构、插入结构、状语从句、特殊比较结构等。在此次翻译试题中出现了其中的一些结构。比如

常见的后置定语结构连续出现在(50)题的strong co-dependencies between particular types of word-order relations，(49)题的which are considered to represent biases that result from cognitive constraints，(47)题由it引导的特殊句型it seems reasonable to suppose that以及从句繁多的(48)题。由此可见

，2013年考生在复习准备来年的考研英语翻译时应该注重培养句子结构分析的能力，强化训练结合语境把握词意的能力，最重要的是要身体力行把翻译训练落实到笔头，因为实践出真知，只有这样才能切实提高翻译水平。相关推荐：

#0000ff>2012年全国硕士研究生入学考试英语(一)真题及答

案（完整版）#0000ff>2012年全国硕士研究生入学考试英语（二）真题及答案（完整版）#0000ff>2012年考研真题及答案专题 #0000ff>2012年考研考前祝福、考后答案交流 #0000ff>2012年考研成绩查询专题 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com